



NORSK KATOLSK BISPERÅD
LITURGIKOMMISJONEN

**HØRINGSdokumenter
TIL NY NORSK UTGAVE AV
«MISSALE ROMANUM»**

Dokument 2.3
**FORSLAG TIL NYE TEKSTER FOR
SEKS EUKARISTISKE BØNNER I
APPENDIKS TIL MESSENS ORDNING**

[De seks eukaristiske bønnene i Appendiks til messens ordning finnes ikke Norsk missale 1982. Gudstjeneste- og sakramentkongregasjonen godkjente 3. mai 2000 norsk tekst til forsoningsmessens eukaristiske bønn, nr. I og II. Norsk tekst til de fire eukaristiske bønner «som kan brukes i messene ‘for forskjellige anliggender’» er trolig ikke godkjent av Vatikanet tidligere. Alle de seks appendiksbønnene er gjengitt i messeboken fra 2011.]

[første side i tekst nedenfor skal stå på høyreside i missalet]

APPENDIKS TIL MESSENS ORDNING

[oversikten nedenfor finnes ikke i det latinske missalet]

Eukaristiske bønner «om forsoning» I og II

Eukaristisk bønn som kan brukes i messene «for forskjellige anliggender»:

- I Kirken på enhetens vei
- II Gud leder sin Kirke på frelsens vei
- III Jesus – veien til Faderen
- IV Jesus som vandrer omkring og gjør godt

Måten
Eukaristisk bønn «om forsoning» I
fremføres under koncelebrasjon

Prefasjonen, samt I sannhet hellig til og med selv er hellig sies av hovedcelebranten alene, med utstrakte hender.

Fra Vi ber deg: Se til og med er også vi dine barn fremfører alle koncelebrantene alt i fellesskap, mens de strekker hendene mot offergavene.

Fra Men før han til og med som heler enhver splittelse sies av alle koncelebrantene i fellesskap på følgende måte:

- a) Men før han, med samlede hender;
- b) innstiftelsesordene med høyre hånd løftet i retning av brødet og kalken, dersom dette synes hensiktsmessig; ved fremvisningen av hostien og kalken følger alle disse med blikket og bøyer seg så dypt;
- c) Derfor idet vi minnes og Mildeste Fader med utstrakte hender.

Forbønnen: Bevar alltid i din nåde høver det seg å overlate til en av koncelebrantene, som fremfører den alene og med utstrakte hender.

Særlig følgende deler kan synges: Men før han, Mens han spiste med dem, Likeså, fordi han, Derfor idet vi minnes, Mildeste Fader samt den avsluttende doksologi.

Den eukaristiske bønns avsluttende doksologi fremføres av hovedcelebranten alene eller av alle koncelebrantene sammen med hovedcelebranten.

EUKARISTISKE BØNNER «OM FORSONING»

De eukaristiske bønner «om forsoning» kan anvendes i messer der forsoningens mysterium på en særskilt måte legges de troende på hjertet, f.eks. i messer for å fremme enighet, for å oppnå forsoning, for fred og rettferdighet, i krigs- og omveltningstid, for syndenes forlatelse, for å be om kjærlighet, for korsets mysterium, for den hellige Eukaristi, for Vår Herre Jesu Kristi dyrebare blod, foruten ved messer i fastetiden. Selv om disse eukaristiske bønner har egen prefasjon, kan de også anvendes med andre prefasjoner som tydelig løfter frem boten og omvendelsen, f.eks. med fasteprefasjonene.

I

1. **Ÿ.** Herren være med dere.

Ŗ. Og med din ånd.

Ÿ. Løft deres hjerter.

Ŗ. Vi løfter våre hjerter til Herren.

Ÿ. La oss takke Herren, vår Gud.

Ŗ. Det er verdig og rett.

I sannhet verdig og rett er det at vi alltid takker deg,
Herre, hellige Far, allmektige, evige Gud.

Uopphørlig kaller du oss
til å ha liv i overflod i deg,
og du som er rik på barmhjertighet,
er alltid rede til å tilgi syndere
som setter sin lit til din tilgivelse alene.

Aldri vendte du deg fra oss,
vi som så ofte brøt din pakt.
For ved Jesus, din Sønn, vår Forløser,
knyttet du menneskehetens familie til deg
med kjærlighetens nye bånd,
bånd så sterke at de aldri kan brytes.
Nå da du skjenker ditt folk en nådens og forsoningens tid,
gir du oss å vende vårt sinn mot deg,
sette vårt håp til Kristus Jesus
og tjene alle mennesker,
idet vi helt overgir oss til Den Hellige Ånd.
Derfor lovpriser vi med dyp hengivenhet din kjærlighets kraft

og roper ut vår glede over frelsen.
 Sammen med himmelens talløse hærskarer
 synger vi lovsangen til din pris,
 idet vi uten ende istemmer:

Hellig, hellig, hellig er Herren, hærskarenes Gud.
 Himlene og jorden er fulle av din herlighet.
 Hosianna i det høye!
 Velsignet være han som kommer i Herrens navn.
 Hosianna i det høye!

2. Med utstrakte hender sier presten:

I sannhet hellig er du, Herre,
 du som fra verdens opphav alltid virker
 for at mennesket skal bli hellig,
 slik du selv er hellig.

3. Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:

Vi ber deg: Se til ditt folks gaver
 og utøs din Ånds kraft over dem,

Han fører hendene sammen,
 gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:

så de må bli din elskede Sønns
 Jesu Kristi legeme + og blod.

Han fører hendene sammen.

I ham er også vi dine barn.

Selv om vi fordums tid gikk oss vill
 og ikke kunne komme deg nær,
 elsket du oss med den høyeste kjærlighet.
 For din Sønn, som er den ene rettferdige,
 overgav seg selv til døden
 og foraktet ikke å la seg nagle til korsets tre for vår skyld.

Men før hans armer
 ble utstrakt mellom himmel og jord
 og ble et uutslettelig tegn på din pakt med oss,
 ville han feire påske med sine disipler.

4. I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.

Mens han spiste med dem,

Presten tar brødet,
holder det litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han brødet,

takket deg og velsignet,
brøt det og gav det til dem og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET
FOR DETTE ER MITT LEGEME,
SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrerte hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

5. Så fortsetter presten:

Likeså, fordi han visste
at alt skulle forsones i ham
ved hans blod, utøst på korset,

Han tar kalken,
holder den litt hevet over alteret
og fortsetter:

tok han kalken, fylt med vintreets frukt,
takkert deg atter,
rakte den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,
SOM SKAL UTØSES FOR DERE
OG FOR DE MANGE
TIL SYNDENES FORLATELSE.
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

6. Deretter sier han:

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

Din død forkynner vi, Herre,
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk, forkynner vi din død,
Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

7. Med utstrakte hender sier så presten:

Derfor, idet vi minnes din Sønn Jesus Kristus,
han som er vårt påskelam og urokkelige fred,
feirer vi hans død og oppstandelse fra dødsriket,
og idet vi forkynner hans salige gjenkomst,
bærer vi frem for deg,
du trofaste og miskunnsrike Gud,
det offer som forsoner menneskene med deg.

Mildeste Fader, se i nåde til dem
som du forener med deg i din Sønn offer,
og gi ved Den Hellige Ånds kraft
at de som får del i det ene brød og den ene kalk,
må samles til ett legeme i Kristus,
et legeme som heler enhver splittelse.

Bevar alltid i din nåde
vårt sinn og vårt hjerte
i samfunn med vår pave **N.** og vår biskop **N.***
Hjelp oss, mens vi venter på ditt rikets komme
og den time da vi står for deg
som hellige blant de hellige
for den himmelske trone,
sammen med den salige Jomfru, Guds Mor, Maria,
de salige apostler og alle hellige
og våre avdøde brødre og søstre,
som vi i bønn overgir til din barmhjertighet.

* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale

Romanum, nr. 149. [nederst på siden]

Da skal vi, frigjort fra fordervelsens sår
og helt gjort til en ny skapning,
jublende istemme din Salvedes takkesang til deg,

Han fører hendene sammen.

han som lever i evighet.

8. Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:

Ved ham og med ham og i ham
tilkommer deg, Gud, allmektige Far,
i Den Hellige Ånds enhet
all ære og herlighet
fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommuniensritusen, s.???

Måten
Eukaristisk bønn «om forsoning» II
fremføres under koncelebrasjon

Prefasjonen, samt Derfor, allmektige Fader til og med overgav til døden for oss sies av hovedcelebranten alene, med utstrakte hender.

Fra Nå da vi feirer til og med disse mysterier fremfører alle koncelebrantene alt i fellesskap, mens de strekker hendene mot offergavene.

Fra Mens han satt til og med som du har skjendet oss sies av alle koncelebrantene i fellesskap på følgende måte:

- a) Mens han satt, med samlede hender;
- b) innstiftelsesordene med høyre hånd løftet i retning av brødet og kalken, dersom dette synes hensiktsmessig; ved fremvisningen av hostien og kalken følger alle disse med blikket og bøyer seg så dypt;
- c) Derfor idet vi minnes, med utstrakte hender.

Forbønnen: Måtte Ånden gjøre høver det seg å overlate til en av koncelebrantene, som fremfører den alene og med utstrakte hender.

Særlig følgende deler kan synges: Nå da vi feirer, Mens han satt, På samme måte, Derfor idet vi minnes, samt den avsluttende doksologi.

Den eukaristiske bønns avsluttende doksologi fremføres av hovedcelebranten alene eller av alle koncelebrantene sammen med hovedcelebranten.

EUKARISTISK BØNN
«OM FORSONING»**II**

1. **V.** Herren være med dere.

R. Og med din ånd.

V. Løft deres hjerter.

R. Vi løfter våre hjerter til Herren.

V. La oss takke Herren, vår Gud.

R. Det er verdig og rett.

I sannhet verdig og rett er det
at vi bringer deg takk og lov,
Gud, allmektige Far,
for alt du virker i verden
ved vår Herre Jesus Kristus.

Selv om menneskeheten
er splittet av uenighet og strid,
vet vi at du mykner de stive sinn
og gjør dem rede til forsoning.

Ved din Ånd rører du ved menneskets hjerter
slik at fiender får hverandre i tale,
uvenner rekker hverandre hendene
og folkene går hverandre i møte.

Herre, la kjærlighet overvinne hat,
hevngjerrighet vike for tilgivelse,
og splid forvandles til vennskap,
ved din mektige gjerning.

Derfor synger vi her på jorden,
sammen med englenes kor i himmelen,
og uten opphør bærer vi frem vår takk til din majestet,
idet vi uten ende istemmer:

Hellig, hellig, hellig er Herren, herskarenes Gud.
Himlene og jorden er fulle av din herlighet.
Hosianna i det høye!
Velsignet være han som kommer i Herrens navn.

Hosianna i det høye!

2. Med utstrakte hender sier presten:

Derfor, allmektige Fader,
 velsigner vi deg ved Jesus Kristus din Sønn,
 han som kommer i ditt navn.
 Han er frelsens Ord til menneskene,
 hånden du rekker syndere,
 veien for oss til din fred.
 Da vi hadde vendt oss fra deg på grunn av våre synder, Herre,
 førte du oss tilbake for å forsones med deg,
 slik at vi, omvendt til deg,
 skulle elske hverandre ved din Sønn,
 han som du overgav til døden for oss.

3. Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:

Nå da vi feirer forsoningen Kristus brakte,
 ber vi deg:
 utøs din Ånd over disse gaver
 og helliggjør dem,

Han fører hendene sammen,
 gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:

så de må bli din Sønns legeme + og blod,
 for på hans bud
 feirer vi disse mysterier.

Han fører hendene sammen.

4. I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.

Mens han satt til bords,
 like før han gav sitt liv
 for å befri oss,
 Presten tar brødet,
 holder det litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han brødet i sine hender,
 takket deg, velsignet,
 brøt det, gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET:
FOR DETTE ER MITT LEGEME
SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrede hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

5. Så fortsetter presten:

På samme måte, denne aften,

Han tar kalken,
holder den litt hevet over alteret
og fortsetter:

tok han velsignelsens kalk i sine hender,
forkynte din barmhjertighet,
gav kalken til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,
SOM SKAL UTØSES FOR DERE
OG FOR DE MANGE
TIL SYNDENES FORLATELSE.
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

6. Deretter sier han:

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

Din død forkynner vi, Herre,
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk, forkynner vi din død,
Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

7. Med utstrakte hender sier så presten:

Derfor, idet vi minnes
din Sønn's død og oppstandelse
bærer vi frem for deg det fullkomne sonoffer
som du har skjenket oss.

Hellige Far, ydmykt ber vi deg
at vi, forenet med din Sønn,
må finne velbehag for ditt åsyn,
og at du i dette frelsende måltid
må gi oss hans Ånd
som sletter ut alt som skiller oss fra hverandre.

Måtte Ånden gjøre din Kirke til et enhetens tegn blant menneskene
og til redskap for din fred.

Måtte den også bevare oss i samfunn
med vår pave N. og vår biskop N.,*
med alle biskopene og med hele ditt folk.

* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149.

Likesom du nå har samlet oss omkring din Sønn's bord,
foren oss med den ærerike Guds Mor, Jomfru Maria,
dine salige apostler og alle hellige,
med våre avdøde brødre og søstre
og med mennesker av alle stammer og tungemål
som døde i ditt vennskap.
Foren oss med dem i de nye himler og på den nye jord
hvor fylden av din fred stråler,

Han fører hendene sammen.

i Kristus Jesus vår Herre.

8. Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:

Ved ham og med ham og i ham
tilkommer deg, Gud, allmektige Far,
i Den Hellige Ånds enhet

all ære og herlighet
fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommuniionsritusen, s.???

Måten de eukaristiske bønner
som kan anvendes i messer for forskjellige anliggender,
fremføres under koncelebrasjon

Prefasjonen, samt I sannhet hellig til og med bryter brødet sies av hovedcelebranten alene, med utstrakte hender.

Fra Derfor bønnfaller vi deg til og med legeme og blod fremfører alle koncelebrantene alt i fellesskap, mens de strekker hendene mot offergavene.

Fra Dagen før han led til og med lemmer på hans hellige legeme sies av alle koncelebrantene i fellesskap på følgende måte:

- a) Dagen før han led, med samlede hender;
- b) innstiftelsesordene med høyre hånd løftet i retning av brødet og kalken, dersom dette synes hensiktsmessig; ved fremvisningen av hostien og kalken følger alle disse med blikket og bøyer seg så dypt;
- c) Derfor hellige Far og Se nådig med utstrakte hender.

Forbønnene: Herre, forny din Kirke (som finnes i N.); eller Når du nå har innbudt; eller Allmektige Far; eller Herre, gjør i nåde; og Kom i hu våre brødre og søstre (N. og N.) høver det seg å overlate til en eller to av koncelebrantene, som fremfører den alene og med utstrakte hender.

Særlig følgende deler kan synges: Dagen før han led, På samme måte, Derfor hellige Far, Se nådig samt den avsluttende doksologi.

Den eukaristiske bønns avsluttende doksologi fremføres av hovedcelebranten alene eller av alle koncelebrantene sammen med hovedcelebranten.

EUKARISTISK BØNN SOM KAN ANVENDES I MESSENE

«FOR FORSKJELLIGE ANLIGGENDER»

[NB! KUN PREFASJONENE OG EN AV BØNNENE I NR. 7 ER SPESIFIKKE FOR HVER AV DE FIRE FØLGENDE EUKARISTISKE BØNNENE – nedenfor er prefasjonen og den spesifikke bønne i nr. 7 merket med grått]

I

Kirken på enhetens vei

1. Det følgende alternativ av denne eukaristiske bønn anvendes gjerne sammen med f.eks. messeformularene for Kirken, for paven, for en biskop, for valg av pave eller biskop, for et konsil eller en synode, for prester, for presten personlig, for Kirkens tjenere, for en retrett eller et pastoralmøte.

☩. Herren være med dere.

☩. Og med din ånd.

☩. Løft deres hjerter.

☩. Vi løfter våre hjerter til Herren.

☩. La oss takke Herren, vår Gud.

☩. Det er verdig og rett.

I sannhet verdig og rett er det
at vi alltid takker deg, Herre,
og synger til din pris og ære,
du uendelige godhets Far.

For du har samlet den ene Kirke
fra alle folk og språk og nasjoner
ved din Sønns Evangelium,
Du gjør Kirken levende ved Åndens kraft,
og kaller alle mennesker til hennes enhet.

Hun forkynner din kjærlighets pakt
og lar det salige håp om ditt rike
lyse på jorden og skinne som tegn på den evige troskap du har lovet oss
i Kristus Jesus, vår Herre.

Derfor forener vi oss her på jorden med alle himmelens krefter
idet vi med hele Kirken istemmer med én røst:

Hellig, hellig, hellig er Herren, hærskares Gud.
Himlene og jorden er fulle av din herlighet.
Hosianna i det høye!
Velsignet være han som kommer i Herrens navn.
Hosianna i det høye!

2. **Med utstrakte hender sier presten:**

I sannhet hellig er du og verdig all vår lovsang,
du vår Gud, som elsker menneskene
og alltid er hos oss på vår vandring gjennom livet.
I sannhet velsignet er din Sønn,
som nå er til stede midt iblant oss
og forener oss i sin kjærlighet.
Og slik han gjorde for disiplene,
åpner han Skriftene for oss og bryter brødet.

3. **Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:**

Derfor bønnfaller vi deg, mildeste Far:
Send din Hellige Ånd,
og helliggjør disse gaver av brød og vin,

**Han fører hendene sammen,
gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:**

så de må bli for oss vår Herre Jesu Kristi legeme + og blod.

Han fører hendene sammen.

4. **I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.**

Dagen før han led,
da natten med det siste måltid var kommet,

**Presten tar brødet,
holder det litt hevet over alteret og fortsetter:**

tok han brødet,
velsignet og brøt det,
gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET:
FOR DETTE ER MITT LEGEME
SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekreerte hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

5. Så fortsetter presten:

På samme måte, etter måltidet,

Han tar kalken,
holder den litt hevet over alteret
og fortsetter:

tok han kalken
takket deg,
gav den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,
SOM SKAL UTØSES FOR DERE
OG FOR DE MANGE
TIL SYNDENES FORLATELSE.
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

6. Deretter sier han:

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

Din død forkynner vi, Herre,
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk, forkynner vi din død,
Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

7. Med utstrakte hender sier så presten:

Derfor, hellige Far, minnes også vi
Kristus, din Sønn, vår Frelser,
som du gjennom lidelsen og døden på korset
har ført til oppstandelsens herlighet
og gitt sete ved din høyre hånd.
Vi forkynner din kjærlighets verk i Kristus,
og bærer frem for deg livets brød og velsignelsens kalk
inntil han kommer.

Se nådig til din Kirkes offergave,
hvor vi, dine tjenere, bærer frem for deg
det Kristi påskeoffer du selv har beredt for oss.
Skjenk oss kraften fra din kjærlighets Ånd,
så vi som mottar din Sønns legeme og blod,
må bli forenet med ham i hans oppstandelse,
og nå og i evighet telles med som lemmer på hans hellige legeme.

Herre, forny din Kirke (her i N. bispedømme)
med Evangeliets lys.
Styrk enhetens bånd
mellom de troende og hyrdene for ditt folk,
i enhet med vår pave N., med vår biskop N.*,
og med alle Kirkens biskoper,
så ditt folk i denne splittede verden
kan lyse som et profetisk tegn
på enhet og samhold.

* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [Nederst på siden]

Kom i hu våre brødre og søstre (N. og N.),
som sovnet inn i Kristi fred,
og alle avdøde
hvis tro du alene kjenner:
Gi dem å skue lyset fra ditt åsyn,
og skjenk dem i oppstandelsen livets fylde.

Og når vår pilegrimsvandring på jorden er til ende,
ta da også oss, dine tjenere,
hjem til din evige bolig,
hvor vi uten ende skal få leve sammen med deg
og med den salige Jomfru Maria, Guds Mor,
dine apostler og martyrer,
(med den hellige N.: **dagens helgen eller en vernehelgen**) og alle hellige,
og sammen med dem lovsynge og prise deg

Han fører hendene sammen.

ved Jesus Kristus, din Sønn.

8. **Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:**

Ved ham og med ham og i ham
tilkommer deg, Gud, allmektige Far,
i Den Hellige Ånds enhet
all ære og herlighet
fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommunionensritusen, s.???

II

Gud leder sin Kirke på frelsens vei

1. Det følgende alternativ av denne eukaristiske bønn anvendes gjerne sammen med f.eks. messeformularene for Kirken, for kall til de geistlige ordinasjoner, for lekfolk, for familien, for ordensfolk, for kall til ordensliv og til karitativ innsats, for slektninger og venner og for å bringe Gud takk.

[alt er likt nr. I bortsett fra følgende prefasjon og deler av nr. 7:]

☩. Herren være med dere.

☩. Og med din ånd.

☩. Løft deres hjerter.

☩. Vi løfter våre hjerter til Herren.

☩. La oss takke Herren, vår Gud.

☩. Det er verdig og rett.

I sannhet verdig og rett er det, vår skyldighet og vår frelse,
at vi alltid og over alt takker deg, Herre, hellige Far,
du som er verdens skaper og livets kilde.

Du forlater aldri det din visdom har virket,
men utøver dine velgjerninger midt iblant oss.
Med din sterke hånd og utstrakte arm
førte du engang ditt folk Israel gjennom ørkenen.
I dag leder du din Kirke gjennom verden,
og styrker henne med kraften av din Ånd,
så hennes pilegrimsvandring i tiden
leder frem til den evige glede i ditt rike,
ved Kristus, vår Herre.

Derfor synger vi med alle engler og hellige
din herlighets pris,
idet vi uten ende istemmer:

Hellig, hellig, hellig er Herren, herskarenes Gud.
Himlene og jorden er fulle av din herlighet.
Hosianna i det høye!

Velsignet være han som kommer i Herrens navn.
Hosianna i det høye!

2. **Med utstrakte hender sier presten:**

I sannhet hellig er du og verdig all vår lovsang,
du vår Gud, som elsker menneskene
og alltid er hos oss på vår vandring gjennom livet.
I sannhet velsignet er din Sønn,
som nå er til stede midt iblant oss
og forener oss i sin kjærlighet.
Og slik han gjorde for disiplene,
åpner han Skriftene for oss og bryter brødet.

3. **Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:**

Derfor bønnfaller vi deg, mildeste Far:
Send din Hellige Ånd,
og helliggjør disse gaver av brød og vin,

**Han fører hendene sammen,
gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:**

så de må bli for oss vår Herre Jesu Kristi legeme + og blod.

Han fører hendene sammen.

4. **I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.**

Dagen før han led,
da natten med det siste måltid var kommet,

**Presten tar brødet,
holder det litt hevet over alteret og fortsetter:**

tok han brødet,
velsignet og brøt det,
gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET:
FOR DETTE ER MITT LEGEME
SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrede hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

5. Så fortsetter presten:

På samme måte, etter måltidet,

Han tar kalken,
holder den litt hevet over alteret
og fortsetter:

tok han kalken
takket deg,
gav den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,
SOM SKAL UTØSES FOR DERE
OG FOR DE MANGE
TIL SYNDENES FORLATELSE.
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

6. Deretter sier han:

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

Din død forkynner vi, Herre,
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk, forkynner vi din død,
Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

7. Med utstrakte hender sier så presten:

Derfor, hellige Far, minnes også vi
 Kristus, din Sønn, vår Frelser,
 som du gjennom lidelsen og døden på korset
 har ført til oppstandelsens herlighet
 og gitt sete ved din høyre hånd.
 Vi forkynner din kjærlighets verk i Kristus,
 og bærer frem for deg livets brød og velsignelsens kalk
 inntil han kommer.

Se nådig til din Kirkes offergave,
 hvor vi, dine tjenere, bærer frem for deg
 det Kristi påskeoffer du selv har beredt for oss.
 Skjenk oss kraften fra din kjærlighets Ånd,
 så vi som mottar din Sønnns legeme og blod,
 må bli forenet med ham i hans oppstandelse,
 og nå og i evighet telles med som lemmer på hans hellige legeme.

Når du nå har innbudt oss til ditt bord, Herre,
 ber vi deg: Styrk enheten mellom oss,
 så vi sammen med vår pave N., vår biskop N.*,
 med alle biskoper, prester og diakoner
 og med hele ditt folk
 i tro og håp kan vandre på dine veier
 og spre glede og tillit i verden.

* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [Nederst på siden]

Kom i hu våre brødre og søstre (N. og N.),
 som sovnet inn i Kristi fred,
 og alle avdøde
 hvis tro du alene kjenner:
 Gi dem å skue lyset fra ditt åsyn,
 og skjenk dem i oppstandelsen livets fylde.

Og når vår pilegrimsvandring på jorden er til ende,
 ta da også oss, dine tjenere,
 hjem til din evige bolig,
 hvor vi uten ende skal få leve sammen med deg
 og med den salige Jomfru Maria, Guds Mor,
 dine apostler og martyrer,
 (med den hellige N.: **dagens helgen eller en vernehelgen**) og alle hellige,

og sammen med dem lovsynge og prise deg

Han fører hendene sammen.

ved Jesus Kristus, din Sønn.

8. Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:

Ved ham og med ham og i ham
tilkommer deg, Gud, allmektige Far,
i Den Hellige Ånds enhet
all ære og herlighet
fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommunionensritusen, s.???

III**Jesus – veien til Faderen**

1. Det følgende alternativ av denne eukaristiske bønn anvendes gjerne sammen med f.eks. messeformularene for Evangeliets utbredelse, for kristne som blir forfulgt, for fedrelandet eller samfunnet, for statsmaktene, for møter mellom statsledere, ved årsskifte (nyttår) og for folkenes fremgang.

[alt er likt nr. I bortsett fra følgende prefasjon og deler av nr. 7:]

☩. Herren være med dere.

☩. Og med din ånd.

☩. Løft deres hjerter.

☩. Vi løfter våre hjerter til Herren.

☩. La oss takke Herren, vår Gud.

☩. Det er verdig og rett.

I sannhet verdig og rett er det, vår skyldighet og vår frelse,
at vi alltid og over alt takker deg, hellige Far,
himmelens og jordens Herre,
ved Kristus, vår Herre.

For ved ditt Ord, skapte du verden,
og styrer alt med rettferd.
Du gav oss ham til mellommann da Ordet ble kjød;
han talte ditt ord til oss
og kalte oss til etterfølgelse.
Han er veien som fører oss til deg,
sannheten som gjør oss fri,
og livet som fyller oss med glede.

Ved din Sønn samler du til én familie
menneskene som du har skapt til ditt navns ære,
de som er forløst ved korsets blod
og merket med Åndens segl.

Derfor synger vi nå og i evigheten
med alle engler og hellige din herlighets pris,

idet vi jublende istemmer:

Hellig, hellig, hellig er Herren, hærskaernes Gud.
 Himlene og jorden er fulle av din herlighet.
 Hosianna i det høye!
 Velsignet være han som kommer i Herrens navn.
 Hosianna i det høye!

2. **Med utstrakte hender sier presten:**

I sannhet hellig er du og verdig all vår lovsang,
 du vår Gud, som elsker menneskene
 og alltid er hos oss på vår vandring gjennom livet.
 I sannhet velsignet er din Sønn,
 som nå er til stede midt iblant oss
 og forener oss i sin kjærlighet.
 Og slik han gjorde for disiplene,
 åpner han Skriftene for oss og bryter brødet.

3. **Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:**

Derfor bønnfaller vi deg, mildeste Far:
 Send din Hellige Ånd,
 og helliggjør disse gaver av brød og vin,

**Han fører hendene sammen,
 gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:**

så de må bli for oss vår Herre Jesu Kristi legeme + og blod.

Han fører hendene sammen.

4. **I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.**

Dagen før han led,
 da natten med det siste måltid var kommet,

**Presten tar brødet,
 holder det litt hevet over alteret og fortsetter:**

tok han brødet,
 velsignet og brøt det,
 gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET:
FOR DETTE ER MITT LEGEME
SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrede hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

5. Så fortsetter presten:

På samme måte, etter måltidet,

Han tar kalken,
holder den litt hevet over alteret
og fortsetter:

tok han kalken
takket deg,
gav den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,
SOM SKAL UTØSES FOR DERE
OG FOR DE MANGE
TIL SYNDENES FORLATELSE.
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

6. Deretter sier han:

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

Din død forkynner vi, Herre,
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk, forkynner vi din død,
Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

7. Med utstrakte hender sier så presten:

Derfor, hellige Far, minnes også vi
Kristus, din Sønn, vår Frelser,
som du gjennom lidelsen og døden på korset
har ført til oppstandelsens herlighet
og gitt sete ved din høyre hånd.
Vi forkynner din kjærlighets verk i Kristus,
og bærer frem for deg livets brød og velsignelsens kalk
inntil han kommer.

Se nådig til din Kirkes offergave,
hvor vi, dine tjenere, bærer frem for deg
det Kristi påskeoffer du selv har beredt for oss.
Skjenk oss kraften fra din kjærlighets Ånd,
så vi som mottar din Sønns legeme og blod,
må bli forenet med ham i hans oppstandelse,
og nå og i evighet telles med som lemmer på hans hellige legeme.

Allmektige Far, gi oss som får del i dette mysterium,
å bli levendegjort ved Den Hellige Ånd
og likedannet med din Sønns bilde.

Styrk enhetens bånd med vår pave N. og vår biskop N.*,
med de øvrige biskoper, med prestene og diakonene
og med hele ditt folk.

Gi alle Kirkens troende

å tyde tidens tegn i troens lys,

og gjør oss utrettelige i tjenesten for Evangeliet.

Gjør oss lydhøre for alle menneskers behov,

så vi tar del i deres sorger og trengsler,

deres glæder og håp,

og bringer dem bud om din frelse

mens vi vandrer sammen med dem på veien mot ditt rike.

* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [Nederst på siden]

Kom i hu våre brødre og søstre (N. og N.),

som sovnet inn i Kristi fred,
 og alle avdøde
 hvis tro du alene kjenner:
 Gi dem å skue lyset fra ditt åsyn,
 og skjenk dem i oppstandelsen livets fylde.

Og når vår pilegrimsvandring på jorden er til ende,
 ta da også oss, dine tjenere,
 hjem til din evige bolig,
 hvor vi uten ende skal få leve sammen med deg
 og med den salige Jomfru Maria, Guds Mor,
 dine apostler og martyrer,
 (med den hellige N.: *dagens helgen eller en vernehelgen*) og alle hellige,
 og sammen med dem lovsynge og prise deg

Han fører hendene sammen.

ved Jesus Kristus, din Sønn.

8. *Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:*

Ved ham og med ham og i ham
 tilkommer deg, Gud, allmektige Far,
 i Den Hellige Ånds enhet
 all ære og herlighet
 fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommuniionsritusen, s.???

IV

Jesus som vandrer omkring og gjør godt

1. Det følgende alternativ av denne eukaristiske bønn anvendes gjerne sammen med f.eks. messeformularene for flyktninger og landsforviste, under hungersnød eller for dem som sulter, for dem som gjør ondt mot oss, for dem som sitter i fangenskap, for dem som sitter i fengsel, for syke, for døende, med bønn om en salig død og i all slags trengsel.

[alt er likt nr. I bortsett fra følgende prefasjon og deler av nr. 7:]

☩. Herren være med dere.

☩. Og med din ånd.

☩. Løft deres hjerter.

☩. Vi løfter våre hjerter til Herren.

☩. La oss takke Herren, vår Gud.

☩. Det er verdig og rett.

I sannhet verdig og rett er det, vår skyldighet og vår frelse,
at vi alltid og over alt takker deg, Herre,
du barmhjertighetens Far og trofaste Gud.

For du har gitt oss din Sønn Jesus Kristus
som vår Herre og Forløser.

Alltid viste han sin barmhjertighet,
mot de fattige og små,
mot synderne og de syke,
og han stod nær alle
nødlidende og undertrykte.

I ord og gjerning forkynte han for verden
at du er Faderen
og har omsorg for alle dine barn.

Derfor lovpriser og velsigner vi deg
sammen med englene og alle de hellige,
og vi synger din herlighets pris,

idet vi uten opphør istemmer:

Hellig, hellig, hellig er Herren, hærskaernes Gud.
 Himlene og jorden er fulle av din herlighet.
 Hosianna i det høye!
 Velsignet være han som kommer i Herrens navn.
 Hosianna i det høye!

2. **Med utstrakte hender sier presten:**

I sannhet hellig er du og verdig all vår lovsang,
 du vår Gud, som elsker menneskene
 og alltid er hos oss på vår vandring gjennom livet.
 I sannhet velsignet er din Sønn,
 som nå er til stede midt iblant oss
 og forener oss i sin kjærlighet.
 Og slik han gjorde for disiplene,
 åpner han Skriftene for oss og bryter brødet.

3. **Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:**

Derfor bønnfaller vi deg, mildeste Far:
 Send din Hellige Ånd,
 og helliggjør disse gaver av brød og vin,

**Han fører hendene sammen,
 gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:**

så de må bli for oss vår Herre Jesu Kristi legeme + og blod.

Han fører hendene sammen.

4. **I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.**

Dagen før han led,
 da natten med det siste måltid var kommet,

**Presten tar brødet,
 holder det litt hevet over alteret og fortsetter:**

tok han brødet,
 velsignet og brøt det,
 gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET:
FOR DETTE ER MITT LEGEME
SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrede hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

5. Så fortsetter presten:

På samme måte, etter måltidet,

Han tar kalken,
holder den litt hevet over alteret
og fortsetter:

tok han kalken
takket deg,
gav den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,
SOM SKAL UTØSES FOR DERE
OG FOR DE MANGE
TIL SYNDENES FORLATELSE.
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

6. Deretter sier han:

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

Din død forkynner vi, Herre,
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk, forkynner vi din død,
Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

7. Med utstrakte hender sier så presten:

Derfor, hellige Far, minnes også vi
Kristus, din Sønn, vår Frelser,
som du gjennom lidelsen og døden på korset
har ført til oppstandelsens herlighet
og gitt sete ved din høyre hånd.
Vi forkynner din kjærlighets verk i Kristus,
og bærer frem for deg livets brød og velsignelsens kalk
inntil han kommer.

Se nådig til din Kirkes offergave,
hvor vi, dine tjenere, bærer frem for deg
det Kristi påskeoffer du selv har beredt for oss.
Skjenk oss kraften fra din kjærlighets Ånd,
så vi som mottar din Sønns legeme og blod,
må bli forenet med ham i hans oppstandelse,
og nå og i evighet telles med som lemmer på hans hellige legeme.

Herre, gjør i nåde din Kirke
fullkommen i tro og kjærlighet
sammen med vår pave N., med vår biskop N.*,
og alle biskoper, prester og diakoner
og hele det folk du har vunnet deg.

* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [Nederst på siden]

Åpne våre øyne for vår nestes nød,
gi oss ord og gjerning som kan hjelpe
dem som strever og bærer tunge byrder,
og lær oss å tjene dem med et oppriktig hjerte,
etter Kristi bud og forbilde.
Gjør din Kirke til et levende vitnesbyrd
om sannhet og frihet,
om fred og rettferd,
og la henne bli til nytt håp for alle mennesker.

Kom i hu våre brødre og søstre (N. og N.),

som sovnet inn i Kristi fred,
 og alle avdøde
 hvis tro du alene kjenner:
 Gi dem å skue lyset fra ditt åsyn,
 og skjenk dem i oppstandelsen livets fylde.

Og når vår pilegrimsvandring på jorden er til ende,
 ta da også oss, dine tjenere,
 hjem til din evige bolig,
 hvor vi uten ende skal få leve sammen med deg
 og med den salige Jomfru Maria, Guds Mor,
 dine apostler og martyrer,
 (med den hellige N.: **dagens helgen eller en vernehelgen**) og alle hellige,
 og sammen med dem lovsynge og prise deg

Han fører hendene sammen.

ved Jesus Kristus, din Sønn.

8. **Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:**

Ved ham og med ham og i ham
 tilkommer deg, Gud, allmektige Far,
 i Den Hellige Ånds enhet
 all ære og herlighet
 fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommuniionsritusen, s.???